

دختر هیره

نویسنده

ستاره فرمانفرمایان

مترجم

کیومرث پارسای

is a woman's journey from her father's palace through the Islamic Revolution.

این کتاب توسط مترجمین مختلف، تحت عناوین «دختر پارس»، «دختری از ایران» و «خاطرات
خاطرات و خطرات زنی از اندرون حرم پدرش تا درون رویدادهای انقلاب اسلامی» نیز منتشر شده
۱. فرمانفرمایان، ستاره، ۱۳۹۰ - خاطرات، ۲. ایران - تاریخ - پهلوی، ۱۳۰۴ - ۱۳۵۷ - شاه
تاریخ - انقلاب اسلامی، ۱۳۵۷. ب. پارسای، کیومرث ۱۳۲۵ - مترجم ج. عنوان. د. عنوان
عنوان: دختری از ایران. و. عنوان: خاطرات دختر فرمانفرما: خاطرات و خطرات زنی از اندرون
تا درون رویدادهای انقلاب اسلامی.

۹۵۵/۰۸۲۰۹۲

DSR۱۴۸۶/۲۳۲۳

۱۳۷۸

کتابخانه ملی ایران



ناشر: سمیر

عنوان: دختری از ایران

نویسنده: ستاره فرمانفرمایان

مترجم: کیومرث پارسای

چاپ هفدهم - ۱۴۰۳

شمارگان: ۱۵۰

چاپ: هنگام

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۶۵۵۲-۸۷-۶

دختر ایران

۲۹۵۰۰۰ تومان



توضیح و سیاسی

به دلیل غیرتخیلی بودن این اثر، به خاطر ملاحظات امنیتی و شخصی، هویت واقعی بعضی از دانشجویان اصلی و همکاران و بازجویان با استفاده ستاره فرمانفرمایان فاش نشده است.

نویسندگان این اثر از همکاری‌ها و مراجع افراد زیر سپاسگزاری می‌کنند:

پروفسور امین بنانی، یه اردکاتم، مارک گیسوورسگی، برای خواندن و تنظیم دست نوشته. بنی به با به خاطر ویراستاری دقیق. دکتر جان میلز برای گردآوری همه ما بنانی میلی ویراستاری که منظور نویسندگان را به خوبی درک کرد. جوهر هیرس و میرام هورویتز، و کلیه افرادی که در انتشار این کتاب کمک کردند. دونا مانکر نیز مدیران همکاری های ارزشمند افراد را در دست:

مری انا کلز، لورا فورمن، دکتر موریس هموریج، ماریان کراسکوف، فرانسوا پویہ، دکتر انی رولند، تونی شیاری، توروف، کلیۃ همکاران دانشگاهی نیویورک ازجملہ پل الکساندر، دیردربر، دیوید ہادسون، کنت سیلورمن، لوییز اندرہیل، و وارطان گریگوریان عضو سابق کتابخانۃ نیویورک کہ معتقد است خاطرات عمومی، خود نوعی تاریخ بہ حساب می آیند.

توضیح و سپاس

به دلیل غیرتخیلی بودن این اثر، به خاطر ملاحظات امنیتی و شخصی، هویت واقعی بعضی از دانشجویان اصلی و همکاران و بازجویان بازداشتگاه ستاره فرمانفرمایان فاش نشده است.

نویسندگان این اثر از همکاری‌ها و مراحم افراد زیر سپاسگزاری می‌کنند.

پروفسور امین بنانی، ری‌آرد کاتم، مارک گیسوورسگی، برای خواندن و تنظیم دست‌نوشته، بین ما به خاطر ویراستاری دقیق، دکتر جان میلز برای گردآوری همه ما، لبنانی‌ایلی ویراستاری که منظور نویسندگان را به خوبی درک کرد، جوئ هیریس و میریام هورویتز، و کلیه افرادی که در انتشار این کتاب کمک کردند.

دونا مانکر نیز مدیون همکاری‌های ارزشمند افراد زیر است:

مری انا کلز، لورا فورمن، دکتر موریس همورچ، ماریان کراسکوف، فرانسوا پویه، دکتر انی رولند، تونی شیاری، توروف، کلیه همکاران دانشگاهی نیویورک از جمله پل الکساندر، دیردربر، دیوید هادسون، کنت سیلورمن، لوییز اندرهیل، و وارطان گریگوریان عضو سابق کتابخانه نیویورک که معتقد است خاطرات عمومی، خود نوعی تاریخ به حساب می آیند.

فهرست

.....	سخنی با خوانندگان	۵
.....	بخش اول: نان و نمک	۷
.....	حکایت‌های فرش مادرم	۳۱
.....	مدرسه آمریکایی‌ها	۵۰
.....	حیفه	۶۸
.....	بازر طفولیت	۹۱
.....	سقوط ماشا	۱۱۸
.....	عزیمت	۱۴۰
.....	بخش دوم: ینگه دنیا	۱۵۹
.....	سقوط شیر خدا	۱۸۴
.....	بخش سوم: خانم	۲۰۷
.....	بیست نفر که به چیزهایی معتقدند	۲۰۸
.....	لرزه‌ها	۲۳۸
.....	پلی بر فراز هیچ	۲۷۰
.....	مردی با میکروفن	۲۹۵
.....	بخش چهارم: زلزله	۳۱۷
.....	دود سیاه و آتش	۳۱۸
.....	حزب باد	۳۳۶
.....	معتقدان واقعی	۳۶۲
.....	هرج و مرج	۳۸۲
.....	پرده آخر	۴۰۲
.....	سخن پایانی	۴۰۶

سخنی با خوانندگان

این کتاب از زمان زندگی پدرم شازده شروع می‌شود. مردی که قدرت و امتیازات او در مکان و زمانی که می‌زیست هر مردی در طبقه او را قادر می‌ساخت بدون تحمل مشقتی، در رفاه به سر برد. ولی او به خاطر شخصیت مقتدری که داشت از دیگران متمایز بود و احساس آینده‌نگری را بر من و زندگی و کارهایم، تأثیر فراوان گذاشت. اگر گردآوری این خاطرات بتواند با ایجاد تفاهیم بیشتری بین دوستان غربی و ایرانی شود و به آگاهی آنها در مورد اختلافات فرهنگی غنی انسانی بیفزاید، آنگاه احساس می‌کنم که در انجام دادن کاری مفید موفق عمل کرده‌ام. در عین حال، امیدوارم دوستان آمریکایی من در صفحات این یادداشت‌ها، علل واکنش مردم دنیا را در برابر کوشش‌های پرمعنای خودشان برای بازسازی دنیا در تصوراتشان ببینند.

در اینجا از سفری صحبت می‌کنم که من و کشورم، مادفاً از طریق آن به دنیای جدید گام گذاشتیم و از واقعیت‌ها و رویدادهایی در مورد زندگی شخصی خودم در ایران و غرب و از نظراتم در مورد آن رویدادها و افرادی که در آن خالت داشتند، سخن می‌گویم. هدف من از نوشتن این خاطرات، ضبط آن چیزهایی است که برای من - و فقط من - اتفاق افتاد و نظرات و تجربیات دیگران در مورد هر قسمتی از این خاطرات، چه موافق و چه مخالف، منظور اصلی من نبوده است. مسئولیت این یادداشت‌ها تنها بر عهده من است و نه دیگران و نه حتی افراد خانواده‌ام.

هدف من نه قضاوت کردن است و نه فرار کردن از آن. این نوشته یک اثر تاریخی، روزنامه‌ای یا علمی نیست، بلکه بازتاب خاطراتی است که من، به عنوان یک ایرانی و مانند سایر ایرانی‌هایی از نسل من، در زندگی خود، شاهد آن بوده‌ام.

خاطراتی که ارایه می‌شود شامل افکار، اندیشه‌ها و تصورات من در مورد دیگران، به‌ویژه پدرم و سایر افراد است که خودم آنها را گرد آورده‌ام و معتقدم از نظر من کاملاً صحیح و براساس برداشت‌های شخصی خودم از دیده‌ها و شنیده‌های مستقیم، یا گفتگو با دیگرانی که در ارتباط نزدیک با موضوع بوده‌اند و یا مندرکی که خوانده‌ام

هستند. مثل موارد سیاسی که برای تاریخ‌نگاران و متخصصان دیگری که دانش آنها از من بیشتر است، به اثبات رسیده است. کسانی که به این مطالب علاقه دارند و یا نسبت به آنها کنجکاو هستند، می‌توانند به راحتی در مورد آنها به تحقیق بپردازند. از زمانی که به دنیا آمدم بیشتر به عمل عشق داشتم تا حرف. ولی حالا تنها حرف‌ها باقی مانده‌اند. بنابراین، این داستان و این حرف‌ها را به دخترم میترا و نوه‌هایم کیوان و جونی و سایر جوانان ایرانی که مثل آنها در کشورهای خارجی و در غربت اقامت دارند و از والدین خود می‌پرسند: «شما چه اشتباهی کرده‌اید که ما هم مجبوریم دور از سرزمین خود در تبعید به سر ببریم؟» تقدیم می‌کنم.

ستاره فرمانفرمایان

www.ketab.ir